

Bartoňková, Dagmar

[Etman, Ahmed, ed. *The fifth annual: (AESGRS vol. V)*]

Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. N, Řada klasická. 2007, vol. 56,
iss. N12, pp. 158-

ISBN 978-80-210-4388-6

ISSN 1211-6335

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/113993>

Access Date: 23. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

ETMAN, AHMED [ED.]. *The Fifth Annual*. Cairo: Egyptian Society of Greek and Roman Studies (ESGRS), 2004–2005, 620s. ISBN 977–19–6783–5.

Předkládaná kniha je velmi výrazným svědectvím o vysoké úrovni klasických studií na káhirské univerzitě a v Egyptě vůbec. Obsáhlá, více než pětisetstránková publikace vyšla jako pátá ročenka v Káhiře péčí egyptské Society of Greek and Roman Studies (ESGRS) a jejím editorem je uznávaný profesor klasické filologie Ahmed Etman.

Publikace je rozdělena do dvou částí: čtenář neznalý arabštiny jistě uvítá, že část první, která se dále člení na oddíly A, B, C, je psána pro nás v přístupných jazycích, jako je italština, angličtina, francouzština či nová řečtina. Oddíl A (str. 13–168), který následuje po úvodní stati od A. Etmana, obsahuje zajímavé původní studie devíti badatelů, mezi nimiž upoutají jak studie z oblasti kultu (namátkou uvedme A. Etman: *Iside nel Mondo Greco-Romano con Riferimento Particolare al Tratto di Plutarco De Iside et Osiride*), tak např. studie inspirovaná problematikou Alexandrijské knihovny, jejímž autorem je Manal Khedr. Oddíl B (str. 169–196) je věnován přehledu příspěvků egyptských kolegů přednesených na mezinárodních konferencích a seminářích. Oddíl C (str. 197–214) předkládá obsáhlejší resumé tří disertačních prací (o historii a mytologii v díle *Punica* od Silia Italika; o politických dimenzích v Sofokleových tragédiích *Aiás*, *Antigoné*, *Filoktétés*; o egyptské odborné literatuře z oblasti klasických studií), poté následuje seznam badatelů, kteří přispívají do ročenek vydávaných ESGRS.

Druhá část knihy je v arabštině, mýlil by se však ten, kdo by se domníval, že tu máme co činit s arabským překladem části předchozí. Z anglického obsahu se dozvídáme, že se jedná o zcela jiné studie, o práce vycházející z mezinárodních i místních odborných seminářů, o recenze i pojednání o nejnovějších trendech egyptských klasických studií. Jde o velmi zajímavé a aktuální příspěvky, v řadě z nich jsou prezentovány výsledky analýz plynoucích z nových papyrových nálezů v Egyptě, bohužel však nejsou opatřeny cizojazyčným resumé. Leccos nám sice mohou napovědět texty antických autorů, které jsou v arabském kontextu publikovány v řeckém či latinském originále, avšak většině z nás přece jen nezbývá než si nechat ony studie, které nás nejvíce zaujmou a které bychom potřebovali znát pro naše další bádání, z arabštiny přeložit.

Závěrem bych chtěla dodat, že prof. Ahmed Etman, editor i jeden z autorů studií sborníku, je nejen vynikajícím znalcem řecké literatury, ale i významným překladatelem z antických jazyků do arabštiny (přeložil např. celého Homéra, tragédie Aischyla, Sofoklea a Eurípida aj.), v neposlední řadě však také zaníceným pedagogem (těší se ze stoupajícího počtu studentů klasické řečtiny na káhirské univerzitě). Zásluhou Ahmeda Etmana byly publikovány obdobné ročenky i v letech minulých, těm však vzhledem k časovému odstupu nebudeme na tomto místě věnovat pozornost. K předkládané publikaci můžeme prof. Etmanovi jen blahopřát a poděkovat, že se mu podařilo i přes jazykovou bariéru přiblížit alespoň částečně výsledky záslužné práce egyptské klasické filologie klasickým filologům ostatních zemí.

Dagmar Bartoňková

HAUS, HEINZ-UWE. *(Re-) Reading Ancient Greek Theater Texts*. Nicosia: Cyclos Theater Books, 2005, 121s. ISBN 9963–9164–0–6.

Heinz-Uwe Haus, přední německý teatrolog působící v současné době v USA, se významným způsobem podílí na uvádění antických dramát na celém světě, na symposiích o antickém řeckém dramatu včetně těch, která organizuje Kyperské centrum, a zásluhy má i na pořádání mezinárodní letní školy antického řeckého dramatu (International Summer School of Ancient Greek Drama and Theater Droushia Phaphos). V Cyclos Theater Books v Nikosii vydal v r. 2005 publikaci, v níž prezentuje svá starší vystoupení proslovená v rámci symposií o antickém dramatu v Droushi